

- I** ELEVATORE
Manuale uso manutenzione e ricambi
- F** ELEVATEUR
Manuel utilisation entretien pieces de recharge
- RO** ASCENSOR
Manual de operare, întreținere, piese de schimb
- E** ELEVADOR
Manual de uso, mantenimiento y repuestos
- P** ELEVADOR
Manual de uso, manutenção e sobressalente



3224656 R04 - 01/2009



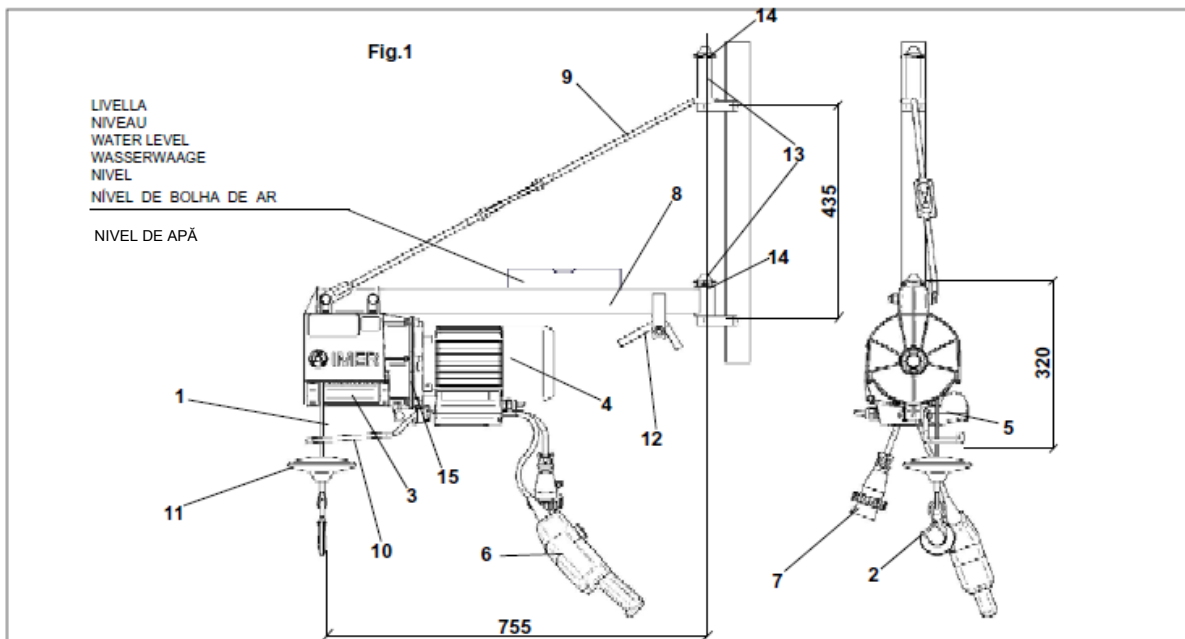
IMER INTERNATIONAL S.p.A.

Via Salceto, 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) -(ITALY)

Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304

www.imergroup.com

Comenzi la Tel.: 0757.101.819; 0749.166.035; 0740.333.887
Service 0741.684.424; Fax 0249.451.311
comenzi@maxjonel.ro; office@maxjonel.ro
Sediul social si showroom:
Strada Fratii Buzesti, nr. 76A, oras Bals, jud. Olt, 235100



1	FUNE ACCIAIO	CABLE D'ACIER	STEEL ROPE	STAHLSEIL	CABLE DE ACERO	CABO DE AÇO	CABLU DE OTEL
2	GANCIO	CROCHET	HOOK	HAKEN	GANCHO	GANCHO	CÂRLIG
3	TAMBURO	TAMBOUR	DRUM	SEILTROMMEL	TAMBOR	TAMBOR	TAMBUR
4	MOTORE ELETTRICO AUTOFRENANTE	MOTEUR ELECTRIQUE AUTOFREINANT	ELECTRIC BRAKE MOTOR	BREMSMOTOR	MOTOR ELÉCTRICO AUTOFRENANTE	MOTOR ELÉCTRICO DE TRAVAGEM AUTOMÁTICA	MOTOR CU FRÂNĂ ELECTRICĂ
5	QUADRO ELETTRICO	TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRIC PANEL	GEHÄUSEDECKEL	CUADRO ELÉCTRICO	QUADRO ELÉCTRICO	PANOU ELECTRIC
6	PULSANTIERA	BOITE À BOUTONS	PENDANT CONTROL	HÄNGETASTER	BOTONERA	QUADRO DE BOTÕES	CUTIE DE COMANDĂ
7	SPINA ALIMENT. ELETTRICA	PRISE ALIMENT. ELECTRIQUE	ELECTRIC POWER PLUG	NETZ- STECKER	CLAVUA ALIMENT. ELECTRICA	FICHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA	PRIZĂ DE ALIMENTARE ELECTRICĂ
8	TELAIO PORTANTE GIREVOLE	CHÂSSIS PORTANT TOURNANT	ROTARY SUPPORT FRAME	SCHWENKBARE TRÄGERSTRUKTUR	BASTIDOR PORTANTE GIRATORIO	BRAÇO PORTANTE GIRATÓRIO	ALIMENTARE ELECTRICĂ
9	TIRANTE SUPERIORE	TRANT SUPÉRIEUR	UPPER TIE-ROD	OBERE VERSTREBUNG	TIRANTE SUPERIOR	TIRANTE SUPERIOR	CADRU DE SUPORT ROTATIV
10	LEVA FINECURSA	LEVIER FIN DE COURSE	LIMIT SWITCH LEVER	ENDSCHALTERHEBEL	PALANCA FINAL DE CARRERA	ALAVANCA DE FIM DE CURSO	TIJĂ DE LEGĂTURĂ SUPERIOARĂ
11	CONTRAPPESO	CONTREPOIDS	COUNTERWEIGHT	GEGENGEWICHT	CONTRAPESO	CONTRAPESO	LEVIER AL SCHIMBĂTORULUI DE VITEZĂ
12	LEVA BLOCCAGGIO TELAI	LEVIER BLOCCAGE CHÂSSIS	FRAME LOCKING LEVER	ARRETIERHEBEL DER STRUKTUR	PALANCA BLOQUEO DO BRAÇO	ALAVANCA DE BLOQUEIO DO BRAÇO	CONTRAGREUTATE
13	PERNO SOSTEGNO	AXE DE SOUTIEN	SUPPORT PIN	DREHZAPFEN	PERNO DE SOPORTE	PERNO DE SUPORTE	LEVIER DE BLOCARE AL CADRULUI
14	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	CAVILHA	AXĂ DE SUSTINERE ŞPLINT
15	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	GETRIEBEDECKELDICH-TUNG	REDUCTOR	REDUTOR	CUTIE DE VITEZE

DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS	DADOS TÉCNICOS	DATE TEHNICE		
Portata max	Débit maxi.	Max capacity	Max Tragfähigkeit	Capacidad máx.	Capacidade máxima	kg	200	Capacitate maximă
Velocità media di sollevamento	Vitesse de levage	Lifting speed	Hubgeschwindigkeit	Velocidad de elevación	Velocidade média de elevação	m / 1'	20	Viteză de ridicare
Altezza max di lavoro	Hauteur maxi. de travail	Max working height	Max. Hubhöhe	Altura máx. de trabajo	Altura máxima de trabalho	m	25	Înălțime maximă de lucru
Alimentazione	Alimentation	Nom. voltage	Spannung	Alimentación	Alimentação	V / Hz	230 / 50	Alimentare
Potenza motore	Puissance moteur	Motor power	Motorleistung	Potencia motor	Potência do motor	Kw	0.75	Putere motor
Giri motore	Tours moteur	R.P.M.	Motordrehzahl	Revoluciones motor	RPM	n° / 1'	1.380	R.P.M.
Assorbimento	Absorption	Nom. current	Stromaufnahme	Consumo	Consumo de corrente	A	7,5	Absorbție
Tipo di servizio	Type de service	Duty type	Betriebsart	Tipo de servicio	Tipo de serviço	S3	50 %	Tip de serviciu
Livello di emissione sonora - LwA (EN ISO 3744)	Niveau d'émission sonore - LwA (EN ISO 3744)	Noise emission level - LwA (EN ISO 3744)	Schallpegel der verschiedenen - LwA (EN ISO 3744)	Nivel de emisión sonora - LwA (EN ISO 3744)	Nivel de emissão sonora Ñ LwA (EN ISO 3744)	dB(A)	85	Nivel de emisie a zgomotului - LwA (EN ISO 3744)
Livello di pressione sonora - LpA - 1,5 m	Niveau de puissance sonore - LpA - 1,5 m	Level of noise pressure - LpA - 1,5m	Gemessenem schalleistungspegel - LpA - 1,5 m	Nivel de presión sonora - LpA - 1,5 m	Nivel de pressão sonora Ñ LpA Ñ 1,5 m.	dB(A)	<74	LNivel de presiune a zgomotului - LpA - 1,5m
Peso della macchina	Poids de la machine	Machine weight	Maschinengewicht	Peso de la máquina	Peso da máquina	kg	30	Greutatea mașinii
Ingombro per l'imballo	Encombrement pour l'emballage	Packing dimensions	Abmessungen mit Verpackung	Dimensiones para el embalaje	Dimensões da embalagem	mm	820x350x250	Dimensiuni de ambalare
Norme di progetto	Normes de projet	Design standards	Konstruktionsnormen	Normas del proyecto	Normas do projecto			Standardele proiectului
FEM 1.001, UNI-ISO 4301-4308-2408, UNI 7670-9466, EN 60204-1, EN 60204-32, EN 60034-1, ISO 6336-1/2								

Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo :
Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:
Trebuie acordată atenție specială avertizărilor cu acest simbol:
Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo:
Preste especial atenção às indicações marcadas com o símbolo:



Stimate client,

Te felicităm pentru alegerea făcută: ascensoarele IMER sunt rezultatul multor ani de experiență și sunt echipate cu cele mai noi inovații tehnice.

! - LUCRU ÎN SIGURANȚĂ: Pentru a asigura siguranța deplină, citiți toate instrucțiunile din acest manual cu atenție.

Acest manual de OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE trebuie păstrat de Șeful punctului de lucru și să fie întotdeauna disponibil pentru consultare. Manualul trebuie considerat ca făcând parte din ascensor și trebuie păstrat pentru consultare viitoare până când ascensorul este în cele din urmă dezasamblat. Dacă manualul este pierdut sau deteriorat, se poate comanda de la producător o copie de înlocuire.

Manualul conține informații importante privind pregătirea punctului de lucru, instalare, utilizarea ascensorului, proceduri de întreținere și cereri pentru piese de schimb.

Cu toate acestea, persoana care instalează ascensorul și operatorul trebuie să aibă experiență adecvată și să cunoască ascensorul înainte de utilizare. Pentru a garanta siguranța deplină a operatorului, operarea în siguranță și longevitatea echipamentului, urmăriți cu atenție instrucțiunile din acest manual și respectați toate standardele de siguranță în vigoare pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă (utilizarea încălțămintei de siguranță și îmbrăcămintei adecvate, căștilor de protecție, harnașamentelor de siguranță, instalarea de grilajelor de protecție în jurul spațiilor deschise etc.).

! - Este strict interzis să se efectueze orice formă de modificare a structurii de oțel sau a pieselor ascensorului.

IMER INTERNATIONAL își declină orice responsabilitate pentru nerespectarea legilor și standardelor care guvernează utilizarea echipamentului de ridicare, în special; utilizarea inadecvată, lipsa alimentării cu energie, lipsa întreținerii, modificări neautorizate și nerespectarea parțială sau totală a instrucțiunilor cuprinse în acest manual.

! - IMER INTERNATIONAL își rezervă dreptul de a schimba caracteristicile ascensorului și/sau conținutul acestui manual , fără a avea obligația de a actualiza ascensorul și/sau manualele anterioare.

1. DESCRIERE GENERALĂ

! - Avertizare: Utilizarea unui ascensor necesită o atenție și îndemănare sporite; ascensorul trebuie controlat în mod exclusiv de personal calificat cu instruire adecvată.

! - 1) Ascensorul este conceput pentru ridicarea materialelor și pentru utilizarea pe șantierul de construcții.

! - 2) Utilizarea pentru ridicarea persoanelor și/sau animalelor este strict interzisă.

! - 3) Nu utilizați niciodată ascensorul în medii care prezintă risc de explozii, incendiu sau în subteran.

Ascensorul este compus în principal din (fig.1):

- cadru de suport rotativ (ref.8) și tijă de legătură superioară (ref. 9), cu levier de blocare al cadrului (ref.12).

- Tambur instalat pe arborele motor de viteză (ref. 3), cablu de oțel (ref.1), cârlig de ridicare (ref.2) și contragreutate (ref.11).

- Motor de viteză cuprinzând motor cu frână electrică (ref.4) și reducător de viteză cu lubrifiere (ref.15).

- Sistem electric (ref.5) cu cutie de comandă de 1 m cu 3 butoane (ref.6).

- levier al schimbătorului de viteză (ref. 10).

- priză de alimentare electrică (ref. 7).

2. STRUCTURILE DE SUPTOR ALE ASCENSORULUI IMER

Structura pe care se instalează ascensorul trebuie să fie capabilă să susțină greutatea specificată în fig. 2, generată în timpul operării.

Întrucât ascensorul se poate roti pe axele de susținere, această forță trebuie verificată în toate pozițiile posibile ale ascensorului.

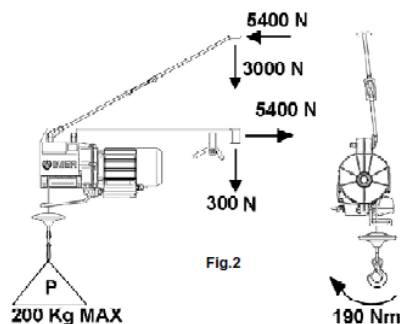
IMER oferă o largă selecție de susținere, arătată în figurile 7 -

8 - 11 -12 - 13 - 14 - 15 - 16, avută în vedere pentru diversele aplicații de pe un șantier de construcții și concepută pentru transmisia optimă a acestor încărcături către structuri.

! - ATENȚIE

Declarația CE de conformitate atașată la acest manual este validă doar dacă sunt utilizate componentele originale IMER (ascensor și structurile de suport aferente).

Dacă această condiție nu este respectată, declarația este validă doar



pentru unitatea de ridicare acționată de motor.

Cel care instalează ascensorul trebuie să redacteze o nouă declarație de conformitate CE, după verificarea tuturor cerințelor menționate în Directiva privind echipamentele tehnice 98/37/CE pentru asamblarea echipamentului și suportului.

Forțele specificate pentru suprafețele de contact ale fiecărui suport trebuie avute în vedere atunci când se verifică structurile de susținere (schelele, terasele, tavanele etc.) de către un tehnician avizat.

În cazul aplicării ascensorului pe schelă, aceasta trebuie fixată în mod adecvat (a se vedea fig. 17).

Pentru instalarea diferitelor suporturi, urmăriți instrucțiunile specifice oferite.

Dacă utilizați suporturi cu capacități care diferă de cea a ascensorului, capacitatea admisă trebuie fixată pe echipamentul instalat într-o locație vizibilă, pe baza celui mai critic element al sistemului.

2.1 ORGANIZAREA ZONEI DE LUCRU

! - Partea deschisă care oferă accesul către suprafața de încărcare trebuie protejată cu un grilaj cu înălțimea de cel puțin 1 metru și un loc de trecere.

- Asigurați-vă că zona de deplasare și lucru nu conține obstacole pe înălțime și luați-vă precauțiile necesare pentru a preveni ca persoanele să se aplece peste etajele intermediare.

- delimitați zona de încărcare inferioară pentru a preveni ca persoanele să fie prezente pe parcursul ridicării

3.ASAMBLARE (fig.1)

Ca și în cazul operării, asamblarea ascensorului necesită personal calificat cu instruire adecvată.

Având în vedere greutatea ascensorului, este nevoie de un număr adecvat de operatori pentru a evita situații periculoase pe durata transportului și instalării. Înălțimea maximă de lucru (25m) se aplică poziției

motorului de viteză care corespunde arborelui tamburului (ref. 3).

1) Poziționați suportul (exemplu arătat în fig. 7-11) pe structura de construcție și verificați alinierea verticală a axelor de susținere (ref.13).

2) Instalați tijă de legătură superioară pe motorul de viteză conform fig.3, pe aceeași parte cu cablul de oțel (ref. 1) și strângeți în prealabil contrapiulița șurubului.

3) Introduceți bușa cadrului care suportă greutatea (ref. 8), ridicând levierul de blocare al cadrului (ref.12), pe axe (ref. 13)

și aplicați șplintul protecției de extracție (ref. 14) conform fig. 3.1.

Dacă orificiul pentru șplint nu este prezent pe axul inferior al suportului, găuriți cu un capăt de 5,5 mm.

4) Pentru a nivela cadrul, rotiți elementul de ajustare pe tijă de legătură (ref.)

9), astfel încât cadrul (ref. 8) să fie perfect orizontal

Cu ajutorul unui nivel de șplint.

5) Strângeți cele 2 contrapiulițe pe motorul de viteză

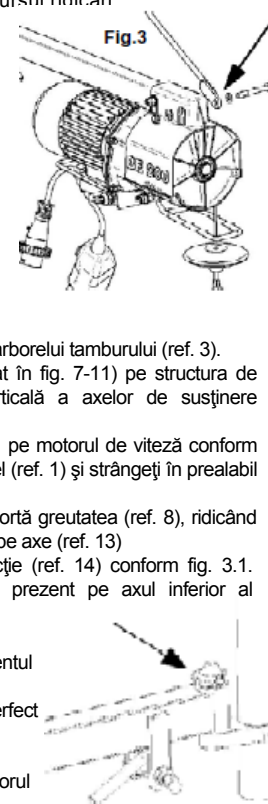


Fig. 3.1

cuplând pe cadru.

6) Cutiile de comandă sunt prevăzute cu trei butoane (fig. 4): negru pentru coborâre, alb pentru urcare și roșu pentru oprire de urgență.

7) Dați drumul cârligului.

4. CONECTARE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU ELECTRICITATE

- Asigurați-vă că voltajul corespunde cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a ascensorului.

- De asemenea, asigurați-vă că voltajul rețelei este între 210V și 235V cu ascensorul în condiții de încărcare în urcare.

- asigurați-vă că linia de electricitate este prevăzută cu protecție împotriva fluctuației de tensiune și a scurtcircuitelor (protecție diferențiată) și că secțiunea de împământare este aceeași cu cea a cablului de electricitate. Mărimea cablului electric trebuie să ia în considerare curentul de operare și lungimea liniei pentru a evita căderi excesive de voltaj (ref. Tabel.1).

Evitați utilizarea prelungitoarelor electrice legate la tamburi.

- Cablul de electricitate trebuie să fie adecvat pentru mișcări frecvente și prevăzut cu o husă rezistentă la abraziune (e.g. tip H07RN-F).

- Conectați priza ascensorului la o mufă 16A EC cu grad de protecție IP67 și strângeți piulița inelară a siguranței mecanice.

- Acum ascensorul este gata pentru primul test de verificare.

5. INSTRUCȚIUNI DE TESTARE

⚠ - ATENȚIE! Testarea trebuie efectuată de personal calificat, cu luarea tuturor precauțiilor necesare pentru a asigura siguranța personală.

⚠ - Atenție: Testul trebuie efectuat înainte de utilizarea ascensorului.

Înainte de a începe testarea, efectuați o verificare temeinică pentru a asigura instalarea corectă a ascensorului.

1) Coborâți cablul fără încărcătură, cu ajutorul butonului de coborâre, pentru a atinge suprafața de încărcare joasă, verificând în același timp ca cel puțin trei rânduri de cabluri să rămână pe tambur la sfârșitul ciclului.

2) **Testare fără încărcătură.** Aplicați o încărcătură mică (20kg) și asigurați operarea corectă a ascensorului într-un ciclu complet de urcare și coborâre.

Testați urcarea, coborârea și butoanele de oprire, activarea levierului superior și desfășurarea corectă a cablului din tambur, activarea frânei motorului electric.

3) **Testare cu încărcătură.** Aceasta trebuie efectuată prin aplicarea unei încărcături egală cu capacitatea maximă a ascensorului. Efectuați un test complet de urcare și coborâre pentru a verifica ancorarea ascensorului și dispozitivul de frânare a motorului electric.

După test, verificați orice deformare sau cedare pe structuri, repetând verificarea alinierii orizontale a cadrului (folosind nivelul de carburant arătat în fig.1).

4) Ascensorul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță care oprește deplasarea încărcăturii la punctul maxim de urcare (ref. 9).

Este indicat să se evite activarea acestui dispozitiv prin oprirea ascensorului prin dezactivarea butonului de comandă aferent, când încărcătura atinge punctul de încărcare/descărcare.

La instalările la greutate maximă, în cazul în care cablul este pe deplu desfășurat, operatorul din vecinătatea ascensorului trebuie să se asigure că direcția desfășurării nu este opusă tamburului.

La terminarea testului, notați data, verificarea instalării și semnătura pe Registrul Ascensorului (tabelul 2) cu orice comentarii, dacă este cazul.

⚠ - Procedura de testare menționată, completă cu testarea fără încărcătură (2) și cu încărcătură (3) trebuie efectuată de fiecare dată când este instalat echipamentul.

6. RECOMANDĂRI PENTRU OPERARE ȘI SIGURANȚĂ

⚠ - 1) Niciodată să nu ridicați încărcături care depășesc capacitatea ascensorului.

⚠ - 2) Niciodată să nu permiteți persoanelor să rămână sub încărcăturile suspendate.

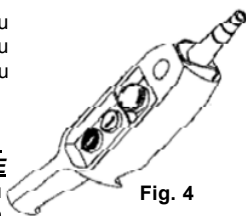


Fig. 4

⚠ -3) Niciodată nu încercați să ridicați încărcături ancorate la pământ (e.g. piloane, plinte, etc.).

⚠ -4) Asigurați-vă că încărcătura este conectată la cârligul ascensorului și închideți mecanismul de siguranță (ref.6 fig. 4.1).

⚠ -5) Dacă încărcătura necesită atașarea unor accesorii, acestea trebuie certificate și aprobate (harnașamente, frânghii, funii, etc.). Greutatea acestor accesorii trebuie scăzută din capacitatea maximă.

⚠ -6) Asigurați-vă că nicio parte a încărcăturii nu iese în afară în cadrul fazelor de ridicare.

⚠ -7) Înainte de a îndepărta încărcătura, asigurați-vă că este într-o poziție stabilă.

⚠ -8) Încărcătura suspendată nu trebuie niciodată desprinsă pentru a nu cauza desprindere spontană sau prin tăierea funiilor, provocând o mișcare de patinare a întregii structuri.

⚠ -9) Niciodată să nu mișcați mâinile sau părți ale corpului lângă tambur în timpul operării, deoarece acesta reprezintă un risc de prindere în frânghiile care se desfășoară, cu riscul producerii unor accidente grave.

⚠ -10) Niciodată să nu mișcați mâinile sau părțile corpului lângă contragreutate pe timpul fazei de urcare, întrucât acesta prezintă riscul de zdrobire la contactul cu levierul.

⚠ -11) Evitați utilizarea în condiții de vreme nefavorabilă (vânturi puternice sau furtuni) întrucât încărcătura nu este ghidată.

⚠ -12) Poziția de comandă și condițiile de iluminat trebuie să asigure vizibilitatea perfectă a încărcăturii pe parcursul deplasării.

⚠ -13) Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt instalate.

⚠ -14) Pe durata utilizării, verificați ca frânghia să se desfășoare corect, rând pe rând, fără să se lase sau să se răsucească, ceea ce poate deteriora frânghia. Dacă acest lucru se întâmplă, desfășurați frânghia și rearuncați-o corect păstrând frânghia țepăună în orice moment.

⚠ -15) Asigurați-vă că zona de deplasare și de lucru nu are obstacole la înălțime și luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni persoanele să se aplece de la etajele intermediare.

⚠ -16) Delimitați zona încărcăturii inferioare pentru a preveni prezența persoanelor pe durata ridicării.

⚠ -17) Țineți copiii la distanță sigură de ascensor.

⚠ -18) Când ascensorul nu este utilizat, nu permiteți accesul sau operarea de către personal neautorizat.

⚠ -19) Utilizarea ascensorului pentru tracțiuni înclinate este strict interzisă (peste 5° referitor la unghiul vertical).

⚠ -20) Niciodată să nu rotiți ascensorul pe axe prin tragerea cutiei de comandă; acesta trebuie întotdeauna rotit manual din cadru.

⚠ -21) Nu lăsați încărcătura suspendată nesupravegheată. Ridicați-o sau coborâți-o și descărcați-o.

⚠ -22) În timpul ridicării sau coborârii, nu permiteți niciodată încărcăturii să se întoarcă întrucât aceasta poate provoca ruperea frânghiei.

⚠ -23) Înainte de a lăsa ascensorul nesupravegheat, îndepărtați încărcătura, desfășurați frânghia complet pe tambur și deconectați mufa de electricitate de la rețea.

⚠ -24) Când o încărcătură urmează să fie ridicată sau coborâtă, acest lucru trebuie făcut în așa fel încât să se minimizeze mișcările periculoase pe lateral și verticale.

De fiecare dată când lucrul este reluat după o perioadă prelungită de neutilizare (e.g. pauză de noapte), ascensorul trebuie verificat înainte de a începe lucrul, printr-un test fără încărcătură (potrivit instrucțiunilor de la punctul 2, Capitolul 5).

7. ÎNTREȚINERE ȘI INSPECTII

⚠ - ATENȚIE! Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate exclusiv cu ascensorul oprit, încărcătura îndepărtată, și mufa electrică deconectată.

- Reparațiile trebuie efectuate de personal avizat sau centre de service autorizate IMER.
- Pentru repararea pieselor defecte, utilizați exclusiv piese de schimb originale.

⚠ - Verificați eficiența frânei motorului electric o dată la 6/7 zile.

⚠ - Păstrați întotdeauna însemnele și simbolurile lizibile pe ascensor.

⚠ - Îndepărtați murdăria acumulată pe ascensor.

⚠ - Asigurați eficiența constantă a operării levierului la limita de urcare, verificând operarea la începutul fiecărei ture de lucru.

⚠ - Verificați sistematic starea cablului de alimentare înainte de a porni ascensorul, ca nu cumva cineva să îl fi deteriorat din neatenție și/sau în mod inconștient.

⚠ - Verificați vizual ca cele două contrapiulițe care protejează cadrul cutiei motorului de viteză să fie strânse.

⚠ - Verificați integritatea fontei, în special în zona atașamentului cadrului. Înlocuiți imediat în cazul în care apar crăpături, spărturi, etc.

7.1 CABLUL DE OTEL

Utilizați exclusiv cabluri noi, cu caracteristici care să fie conforme cu specificațiile de mai jos, însoțite de certificare și identificare a conformității.

- Diametru extern 5 mm
 - Formare 133 fire anti-rotative
 - Rezistență fir unic 1960 N/mm²
 - Puterea minimă de rupere a cablului 7 kN
 - Lungime 26 m
 - Tratament suprafață galvanizat lubrifiat
- Codul IMER este menționat în tabelul pieselor de schimb.

7.1.1 ÎNLOCUIREA CABLULUI.

Înlocuirile trebuie efectuate de un inginer de întreținere calificat. Dezasamblați cârligul (ref. 2, fig. 1) și retrageți contragreutatea (ref. 11, fig.1).

Tamburul este prevăzut cu un dispozitiv pentru a asigura că cele două întoarceri complete ale cablului rămân înfășurate pe tambur chiar și după desfășurare integrală, pentru a evita greutatea asupra punctului de atașament al cablului.

Când înlocuiți cablul, acesta trebuie instalat pentru a se asigura că această condiție rămâne. Desfășurați cablul complet. Extrageți din interiorul tamburului prin orificiu și canal. Introduceți cablul nou în orificiu și trageți-l prin canal pe tubul tamburului, apoi strângeți terminalul până la sfârșit, lăsând aproximativ 1 cm de cablu liber (fig. 5.1), trageți cablul până ce terminalul vine în contact cu peretele intern al tamburului. Desfășurați două întoarceri complete de cablu, păstrând cablul în contact cu tamburul (fig. 5.2).

După a doua întoarcere, treceți cablul

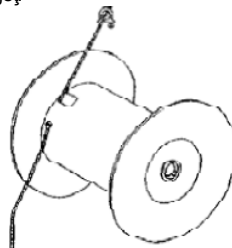


Fig. 5.2

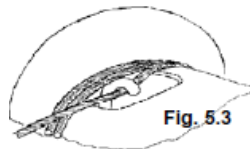
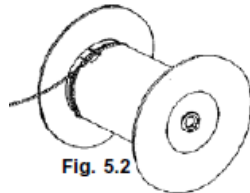


Fig. 5.3

sub cârligul din interiorul canalului tamburului (fig. 5.3). Trageți cablul pentru a asigura contactul cu întreaga circumferință a cilindrului. Desfășurați cablul așezând întoarcere pe întoarcere în straturi consecutive. Introduceți cablul în contragreutate

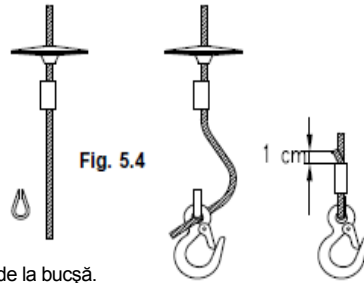


Fig. 5.4

de la bușă.

Trageți cablul pentru a strânge toate componentele. Apoi apăsați tubul de aluminiu cu o presă sau o unealtă adecvată.

Asigurați-vă că comutatorul pentru urcarea limită este activat când contragreutatea lovește levierul.

Efectuați un test cu încărcătură după cum este descris la paragraful 5, notând înlocuirea în Registrul Ascensorului (Tabelul 2).

7.1.2 VERIFICĂRI PERIODICE

⚠ - Verificați vizual starea cablului zilnic sau dacă sunt depistate condiții anormale (deformări, cărcei, îndoiri sau uzuri).

Înlocuiți cablul dacă sunt depistate defecte, după cum este descris în fig.18. O dată la trei luni efectuați o verificare atentă a întregului cablu în special la capete, notând rezultatele în fișa manualului din Tabelul 2, care trebuie păstrat de șeful de șantier.

⚠ - Înlocuiți cablul cel puțin o dată pe an.

7.2 AJUSTAREA FRÂNEI MOTORULUI (Fig. 6)

Frâna motorului electric este acționată în cazul lipsei de alimentare a motorului.

În cazul puterii de frână reduse, ascensorul trebuie verificat de un inginer de întreținere calificat, pentru ajustări dacă este necesar.

⚠ - ATENȚIE! Înainte de a lucra la frână, asigurați-vă că încărcătura este îndepărtată, mufa electrică este deconectată, iar motorul este rece.

7.2.1. Ajustarea frânei



Fig. 6

Îndepărtați capacul 5 din carcasa ventilatorului 1.

Frână mărită: întoarceți contrapiulița 6 treptat în sens invers acelor de ceasornic și verificați ca frâna să se deconecteze la coborâre.

Frână scăzută: întoarceți contrapiulița 6 în sensul acelor de ceasornic.

7.2.2. Ajustarea intervalului de aer

Dacă frâna se blochează sau în cazul uzurii excesive, intervalul de aer trebuie ajustat după cum urmează.

Îndepărtați capacul ventilatorului 1 și dezasamblați ventilatorul 2. Slăbiți cele 3 șuruburi hexagonale.

Blocarea frânei: întoarceți piulița inelară 4 în sensul acelor de ceasornic pentru a mări intervalul de aer 7 și eliberați frâna, verificând distanța intervalului (0.6-0.8 mm). **Uzura frânei:** întoarceți piulița inelară 4 în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce intervalul de aer, verificând distanța intervalului (0.6-0.8 mm).

Strângeți cele 3 șuruburi hexagonale în jos și reinstalați ventilatorul și capacul ventilatorului.

Pentru a verifica frâna, după ajustare, testați frâna de mai multe ori cu încărcătură completă.

7.3 LUBRIFIEREA MOTORULUI DE VITEZĂ

Nu trebuie să existe scurgeri de unsoare de la unitatea motorului de viteză: scurgerile masive pot indica deteriorarea structurii de aluminiu. În acest caz, sigilați imediat sau înlocuiți carcasa.

Unsoarea din motorul de viteză este suficientă pentru utilizare în aproximativ

1.000 ore de operare. După acest interval, deschideți motorul de viteză și alimentați cu unsoare.

7.4 CIRCUIT ELECTRIC

Verificați starea carcasei de izolație a cutiei de comandă. Verificați dacă cablul de oțel care conectează cutia de comandă la panoul electric este mai scurt decât cablul electric, pentru a evita încărcarea excesivă. Asigurați-vă că încastrarea panoului electric nu este deteriorată. Verificați operarea comutatorului pentru urcare limită.

În cazul deteriorării uneia din componentele de mai sus, înlocuiți cu o piesă de schimb IMER originală.

8. ASAMBLAREA BRATULUI ȘI PISICII

Există două accesorii opționale disponibile pentru ascensor, pisica (fig. 7) și brațul superior fixat (fig. 8).

8.1 ASAMBLAREA PISICII (FIG. 9)

Dezasamblați tija de legătură de la motorul de viteză, instalați pisica (cu cadrul ref. 8, fig. 1) cu ajutorul celor două șuruburi și strângereți contrapiulițele în jos. Apoi introduceți agregatul pe consolă (fig. 16). Pentru restul procedurilor, consultați instrucțiunile furnizate cu consola.

8.2 ASAMBLAREA BRATULUI SUPERIOR FIXAT (FIG. 8)

Dezasamblați cadrul și tija de legătură din motorul de viteză și instalați brațul superior fixat, strângând cele două contrapiulițe în jos.

9. DEZASAMBLAREA ASCENSORULUI

Îndepărtați orice încărcătură din cârligul ascensorului.

Desfășurați complet cablul de oțel pe tambur. Deconectați racordarea la rețeaua electrică.

Îndepărtați penele de siguranță de la penele de suport și extrageți cadrul de suport rotativ și tija de legătură superioară.

10. TRANSPORT ȘI SCOATERE DIN FUNCȚIUNE

Înainte de a lăsa ascensorul nesupravegheat, desfășurați complet cablul pe tambur și detașați priza de la conectarea cu rețeaua electrică.

În cazul neutilizării prelungite, asigurați protecție adecvată împotriva agenților atmosferici.


Pe durata transportului, protejați ascensorul de impact și lovirea diverselor piese, care pot afecta operarea și rezistența mecanică.

11. CASARE

Când casați ascensorul la finalul ciclului de viață, procedați după cum urmează:

- a) separați diversele componente de plastic și electrice (cabluri, cutie de comandă etc.);
- b) împărțiți componentele metalice după tipul de metal (oțel, aluminiu etc.).

După aceasta, contactați centrele autorizate pentru aruncarea tuturor componentelor.

 - **Niciodată să nu aruncați în mediu pentru a evita potențialele accidente sau poluarea.**

12. DEPANARE

DEFECȚIUNE	CAUZĂ	SOLUȚIE
Ascensorul nu ridică sau coboară la comandă	Activarea butonului pentru oprire de urgență	Întoarceți pentru a dezactiva
	Nu există curent electric la ascensor	Verificați cablul de conectare la rețea
	Priza nu este introdusă	Introduceți în priză
	Înteruperea panoului de comandă	Resetați comutatorul
Unitatea operează la coborâre dar nu și la urcare	Comutatorul limitei de urcare este stricat	Reparați
DACĂ DEFECTIUNEA PERSISTĂ		Contactați Service-ul Tehnic IMER

13. ÎN CAZUL NEFUNCȚIONĂRII ASCENSORULUI CU ÎNCĂRCĂTURĂ SUSPENDATĂ

- Dacă este posibil, îndepărtați încărcătura, accesând-o de la nivelul la care este localizată, apoi îndepărtați ascensorul și efectuați întreținerea după cum este necesar.

- În caz contrar, utilizați un alt echipament de ridicare (de capacitate suficientă) poziționat deasupra ascensorului și suspendați unitatea defectă în zona de încărcare, în vecinătatea atașamentelor.

Ridicați ușor unitatea pentru a o elibera de atașamente, apoi coborâți agregatul la pământ.

- Niciodată nu încercați să ajustați manșonul de frână întrucât acesta poate duce la eliberare necontrolată.

- Niciodată nu încercați să reparați defecțiunea intervenind la ascensor cu o încărcătură suspendată.

14. NIVELUL DE ZGOMOT LA URECHEA OPERATORULUI

Nivelul Lp (A) menționat în tabelul DATE TEHNICE corespunde nivelului de presiune a sunetului echivalent pe scara A avut în vedere de directiva 98/37/CE. Acest nivel este măsurat prin operarea ascensorului fără încărcătură, la nivelul capului operatorului în poziția de lucru la 1,5 metri de echipament, având în vedere diferitele condiții de operare.

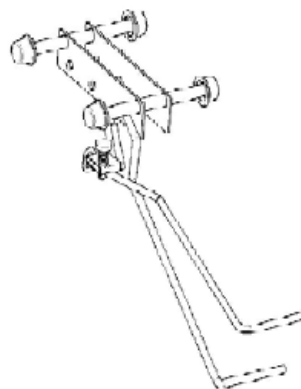


Fig. 7

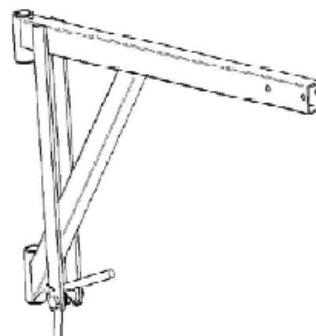


Fig. 8

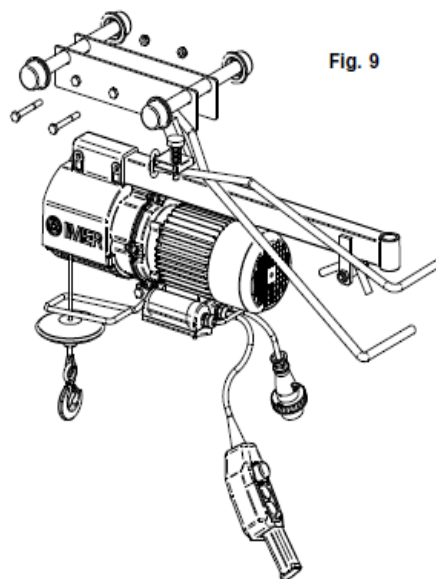
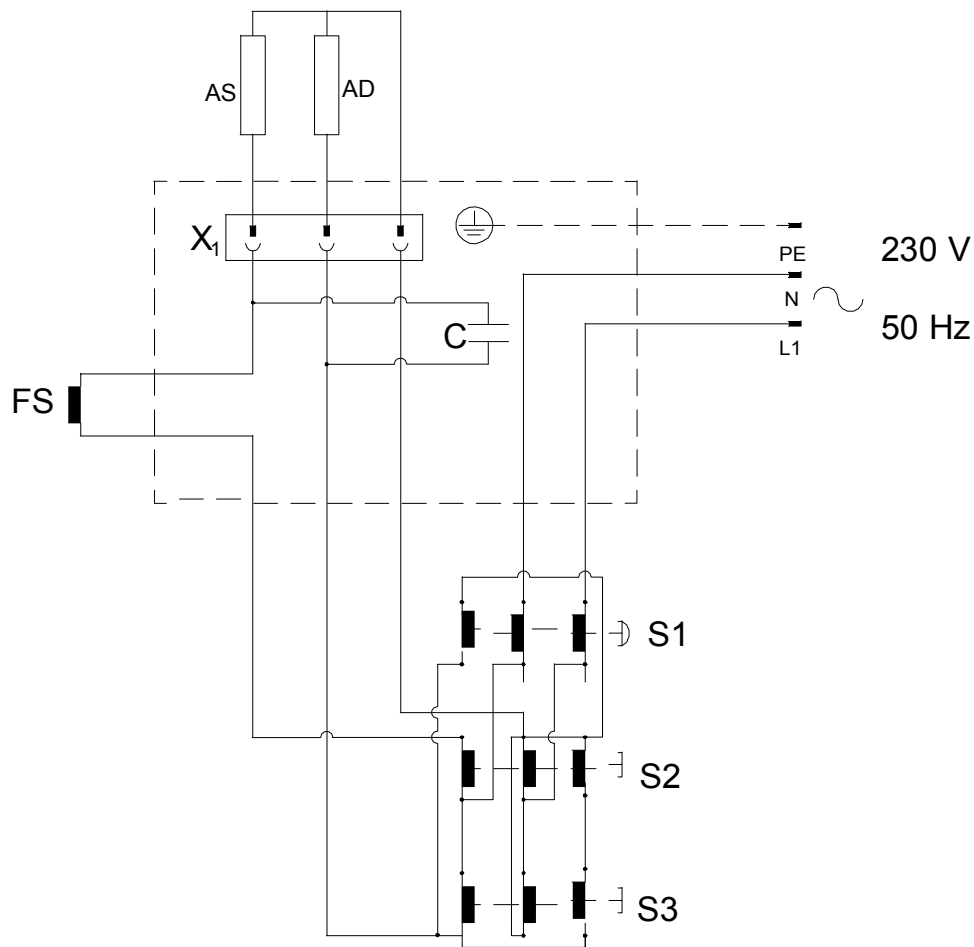


Fig. 9



**SCHEMA ELECTRICO - SHEMA ELECTRIQUE - SCHEMĂ ELECTRICĂ -
SCHEMĂ ELECTRICĂ - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO**

Fig.10



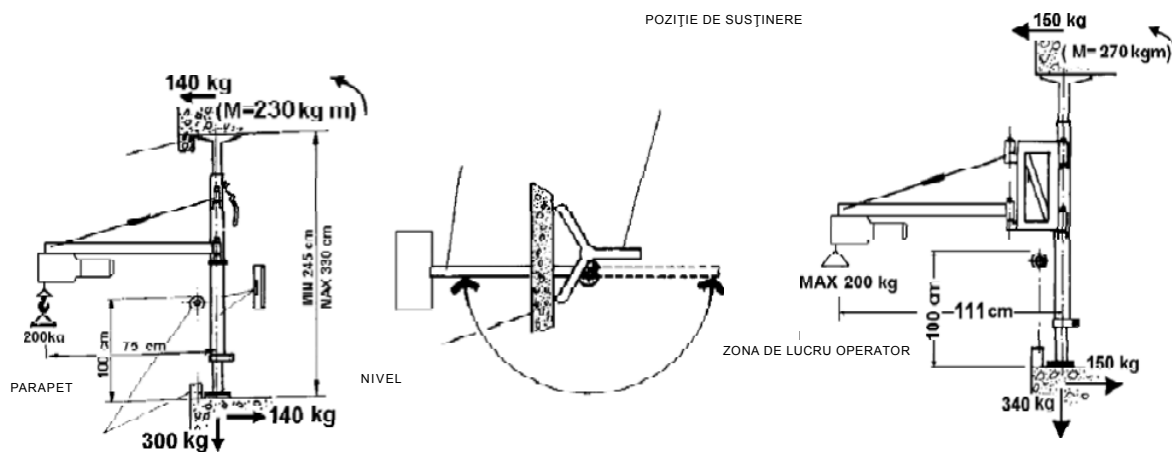
	QUADRO COMANDO (FIG. 10)	PANNEAU DE COMMANDE (Fig. 10)	PANOU DE COMANDĂ (Fig. 10)	CUADRO DE MANDO (FIG. 10)	QUADRO DE COMANDOS (FIG. 10)
PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE	CONDUCTEUR DE PROTECTION	CABLU DE PROTECȚIE	CONDUCTOR DE LÍNEA PROTECCIÒN	CONDUTOR DE PROTECÇÃO
N	CONDUTTORE NEUTRO	CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE	CABLU NEUTRU	CONDUCTOR DE LÍNEA NEUTRO	CONDUTOR NEUTRO
L1	CONDUTTORE DI LINEA FASE	CONDUCTEUR DE LIGNE PHASE	CABLU DE FAZĂ	CONDUCTOR DE LÍNEA FASE	CONDUTOR DE FASE
S1	PULSANTE ARRESTO	BOUTON-POUSSOIR ARRETE	BUTON DE OPRIRE	BOTÓN DE PARADA	BOTÃO DE PARAGEM
S2	PULSANTE SALITA	BOUTON-POUSSOIR MONTEE	BUTON CURSA ASCENDENTĂ	BÓTON DE SUBIDA	BOTÃO DE SUBIDA
S3	PULSANTE DISCESA	BOUTON-POUSSOIR DESCENTE	BUTON CURSA DESCENDENTĂ	BOTON DE BAJADA	BOTÃO DE DESCIDA
FS	FINECORSA SALITA	FIN DE COURSE MONTEE	COMUTATOR LIMITĂ ASCENDENTĂ	FINAL DE CARRERA SUBIDA	FIM DE CURSO DE ELEVAÇÃO
X1	CONNETTORE MOTORE	CONNECTEUR MOTEUR	CONECTOR MOTOR	CONECTOR MOTOR	CONECTOR DO MOTOR
C	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR
AS	AVVOLGIMENTO MOTORE SALITA	ENROULEMENT MOTEUR MONTEE	CURSA ASCENDENTĂ MOTOR	BOBINADO MOTOR SUBIDA	ENROLAMENTO DO MOTOR DE SUBIDA
AD	AVVOLGIMENTO MOTORE	ENROULEMENT MOTEUR	CURSA DESCENDENTĂ	BOBINADO MOTOR BAJADA	ENROLAMENTO DO MOTOR DE DESCIDA

TAB.1				
(I) Lunghezza cavo (m) (F) Longueur câble (m) (RO) Lungimea cablului (m) (E) Longitud cable (m) (P) Comprimento do cabo (m)	0 ÷ 16	17 ÷ 25	26 ÷ 45	46 ÷ 65
(I) Sezione cavo (mm ²) (F) Section câble (mm ²) (RO) Cablu (mm ²) (E) Cable (mm ²) (P) Secção do cabo (mm ²)	3x 1.5	2.5	4	6

CADRU ASCENSOR PENTRU ETAJELE INTERMEDIARE

Cod. 1199102

Fig. 11

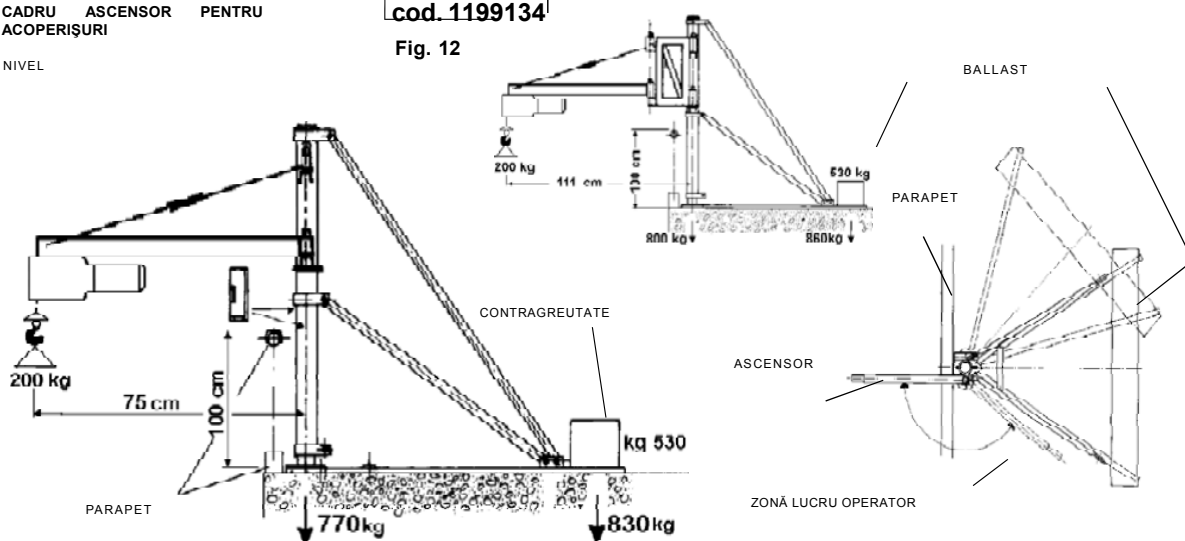


CADRU ASCENSOR PENTRU ACOPERIȘURI

cod. 1199134

Fig. 12

NIVEL



CADRU ASCENSOR PENTRU SCHELE

cod. 1199170

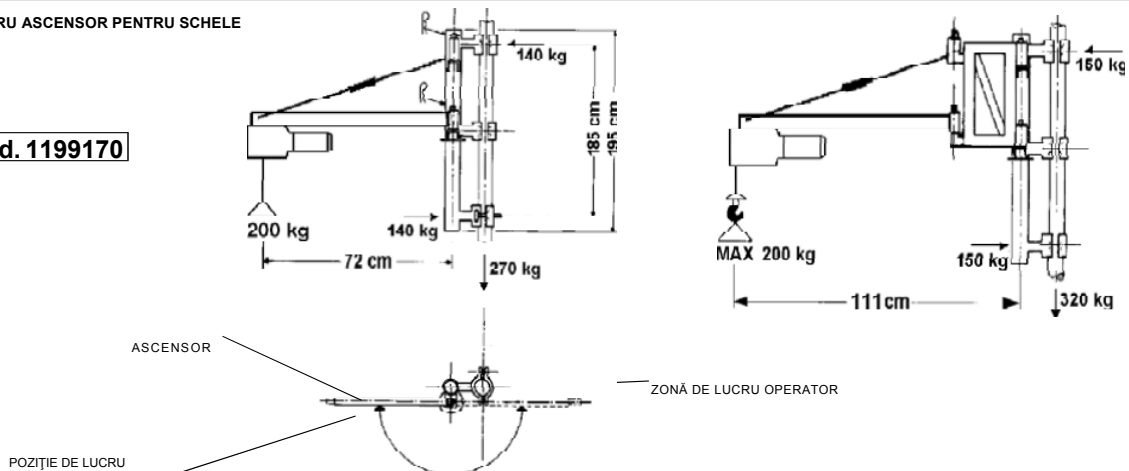
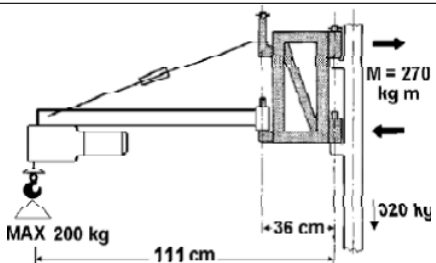


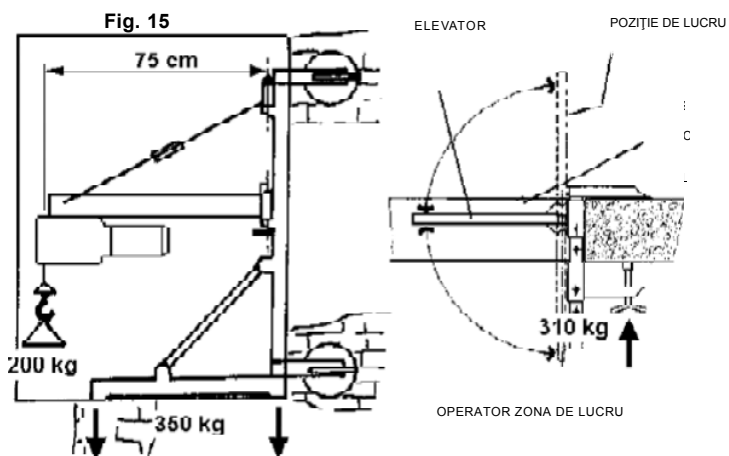
Fig. 14
- EXTENSIA BRAȚULUI PENTRU ETAJ INTERMEDIAR ȘI CADRE DE ACOPERIȘ

cod. 1199150



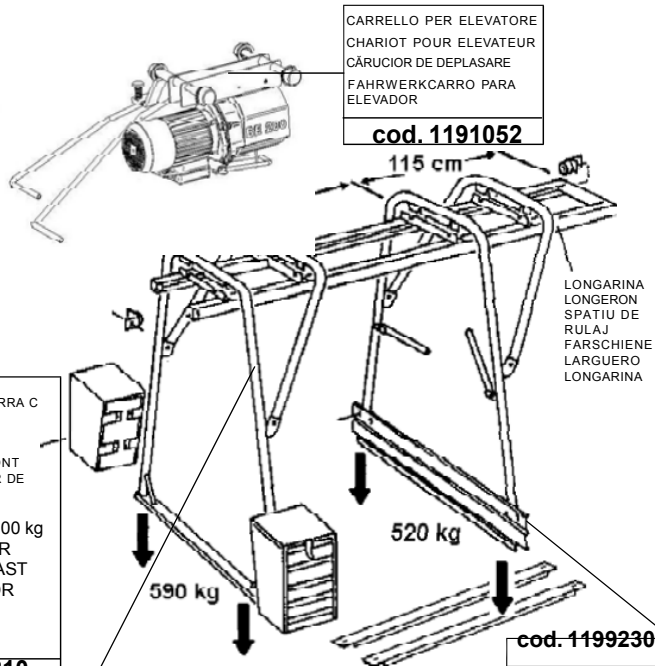
CADRUL ASCENSORULUI
PENTRU FERESTRE

cod. 1199105



STRUTTURA DI SUPPORTO A CAVALLETTO IMER (PORTATA MAX 200 kg)
STRUCTURE DE SUPPORT SUR CHEVALET IMER (CAPACITÉ MAXI 200 kg)
STRUCTURĂ DE SUPORT IMER (CAPACITATE MAX 200 kg)
BRÜCKENSEILZUGSTRUKTUR IMER (TRAGFÄHIGKEIT 200 kg)
ESTRUCTURA DE SOPORTE CON CABALLETE IMER (CAPACIDAD MÁX 200 kg)
ESTRUTURA DE SUPORTE COM CAVALETE IMER (CAPACIDADE MÁXIMA 200 kg)

Fig. 16



CONTENITORE ZAVORRA C
CONTENEUR LEST
BALAST
CONTRAGREUTATE
CONTENEDOR DE CONT
RAPESO CONTENOR DE
LASTROS

ZAVORRA = 2X100 kg
CONTENEUR
CONTRA BALAST
CONTENIDOR
LASTROS

cod. 1199210

CAVALLETTO (PORTATA MAX 200kg)
CHEVALET (DÉBIT MAX 200kg)
MONTANT ASCENSOR (CAPACITATE MAX
200kg) BRÜCKENSEILZUG (TRAGFÄHIGKEIT
200kg) CABALLETTE (CAPACIDAD MÁX 200kg)
CAVALETE (CAPACIDADE MÁXIMA 200 kg)

cod. 1191230

- I valori delle sollecitazioni sugli appoggi tengono conto di un coefficiente di sovraccarico statico di 1,25.

- Les forces sur les appuis ont été calculées avec un coefficient de surcharge de 1,25.

- Forțele pe axe sunt evaluate luând în considerare un coeficient de încărcătură de 1,25.

- Los valores de las sollicitaciones en los apoyos tienen en cuenta un coeficiente de sobrecarga estática de 1,25.

- O cálculo do valor do esforço nos apoios tem em consideração um coeficiente de sobrecarga estática de 1,25.

Fig. 17

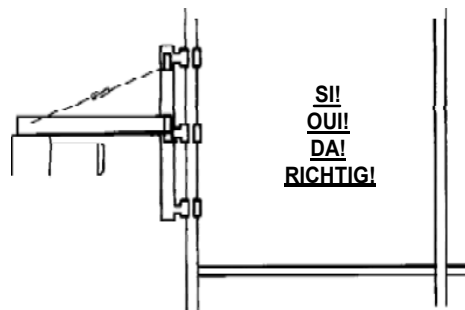
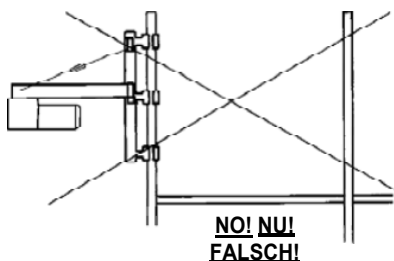




Fig.18

<p>PUNTI DI VISIBILE APPIATTIMENTO POINTS D' APLATISSAGE VISIBLE PUNCTE DE APLATIZARE VIZIBILE PUNTOS DE ACHATAMIENTO EVIDENTE PONTOS DE ACHATAMENTO EVIDENTES</p>	
<p>CORROSIONE INTERNA O ESTERNA CORROSION INTERIEURE OU EXTERIEURE COROZIUNE INTERNĂ SAU EXTERNĂ CORROSION INTERNA O EXTERNA CORROSAO INTERNA OU EXTERNA</p>	
<p>ROTTURA DI UN TREFOLO RUPTURE D' UN BRIN RUPTURA UNEI SĂRME ROTURA DE UN RAMAL RUPTURA DE UM CORDÃO</p>	
<p>ROTTURA DI SINGOLI FILI RUPTURE DE FILS RUPTURA FIRELOR ROTURA DE HILOS RUPTURA DE FIOS</p>	
<p>FORMAZIONE DI ANSE FORMATION DE BOUCLES FORMAREA BUCLELOR FORMACION DE CURVAS FORMAÇÃO DE ANÉIS</p>	

RICAMBI: Per tutti gli ordini dei pezzi di ricambio vogliate indicare: 1 - Tipo di macchina. 2 - Numero di codice e di riferimento collocato in corrispondenza di ogni definizione. 3 - Numero di serie e anno di costruzione riportato sulla targhetta della macchina. SIMBOLOGIA: Intercambiabilità (esempio): Fino alla macchina matricola N° 5240 è stato installato il rif.1 cod.3204530,dalla macchina matricola N° 5241 è stato installato il rif.2 cod.3204520. Il rif.2 è intercambiabile () con il rif.1. Non sono intercambiabili i rif.1 e rif.2 se in tabella è presente il simbolo ().

PIECES DE RECHANGE: Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine SYMBOLOGIE: interchangeableité (exemple):Jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 2 code 3204520. La réf. 2 est interchangeable () avec la réf.1. Les réf. 1 et réf. 2 ne sont pas interchangeables si le symbole () n'est pas sur le tableau.

PIESE DE SCHIMB: Toate comenziile pentru piese de schimb trebuie să indice următoarele: 1 – Tipul de ascensor.2 – Numărul piesei și poziția fiecăreia.3 – Număr de serie și anul fabricației raportat pe plăcuța de identificare a ascensorului. SIMBOL: Interschimbabilitate (exemplu):Poz...1 P.n. 3204530 a fost instalată pe ascensoare până la N° 5240 și Poz.2 P.n. 3204520 instalată pe ascensorul N° 5241 în continuare. Poz. 2 se poate schimba () cu Poz. 1.Poz. 1 și Poz. 2 nu pot fi interschimbate dacă apare simbolul () în tabel.

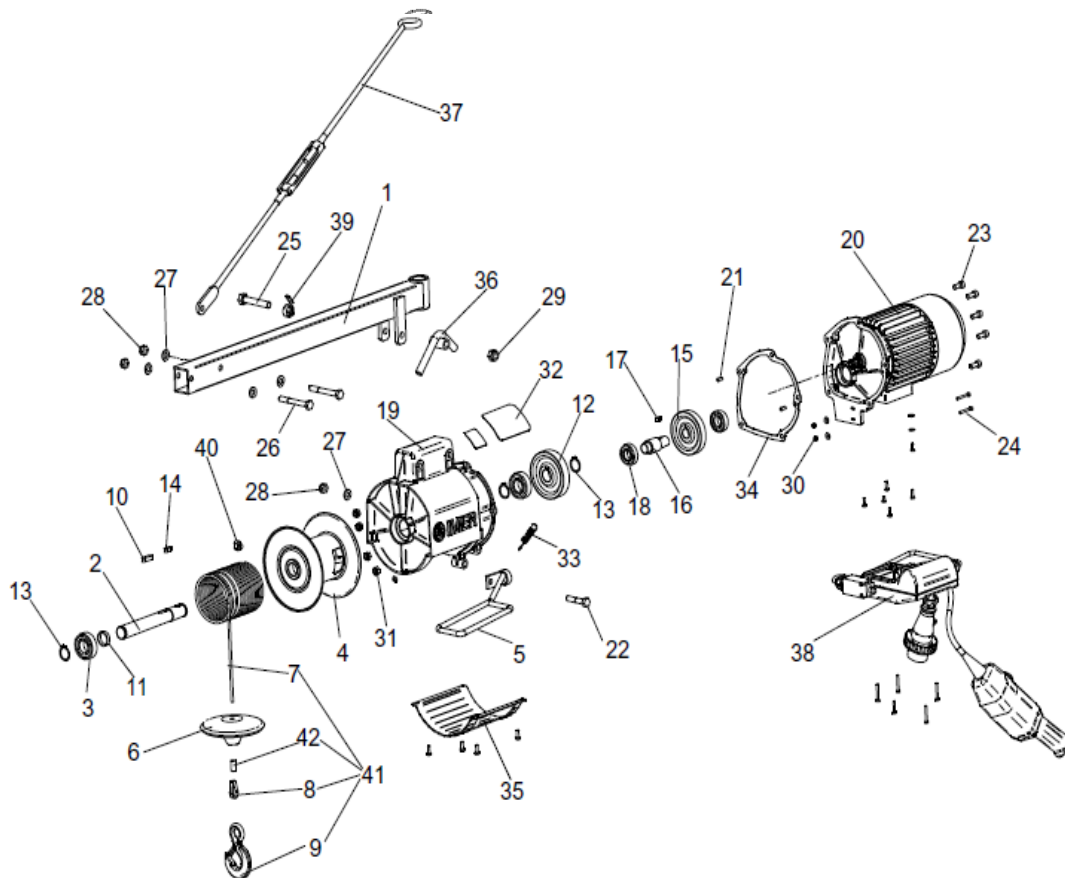
PIEZAS DE RECAMBIO: Para pedir una pieza de recambio hay que indicar siempre: 1 -El tipo de máquina. 2 -Los números de código y de referencia indicados en correspondencia de cada definición. 3 -El número de serie y el año de construcción indicados en la placa de la máquina. SIMBOLOGIA : Intercambiabilidad (ejemplo): Hasta el equipo con matricula N° 5240, se ha instalado la pieza con ref. 1 y còd. 3204530; a partir de la máquina con matricula N° 5241, se ha instalado la pieza con ref. 2 y còd. 3204520. La pieza con ref. 2 se puede intercambiar () con la pieza con ref. 1. Si en tabla se halla presente el simbolo (), las piezas co referencia 1 y 2 no son intercables.

PEÇAS SOBRESSELENTES: para encomendar uma peça sobresselente, queira indicar: 1 - Tipo de máquina. 2 - Número do código e de referência indicados ao lado de cada definição. 3 - Número de série e ano de fabrico indicados na chapa da máquina. SÍMBOLOS: permutabilidade (por exemplo): até a máquina com o n.º de série 5240 instalou-se a peça com ref. 1 e còd. 3204530; a partir da máquina com o n.º de série 5241 instalou-se a peça com ref. 2 e còd. 3204520. A peça com ref. 2 é permutável () com a peça ref.1. Se na tabela aparecer o símbolo (), as peças com a referência 1 e 2 não são permutáveis.

RIF.	COD.	I	F	RO	D	E	P	NOTĂ
1	3204530	Riduttore	Réducteur	Reductor	Reductor	Reductor	Redutor	
2	3204520	Riduttore	Réducteur	Reductor	Reductor	Reductor	Redutor	

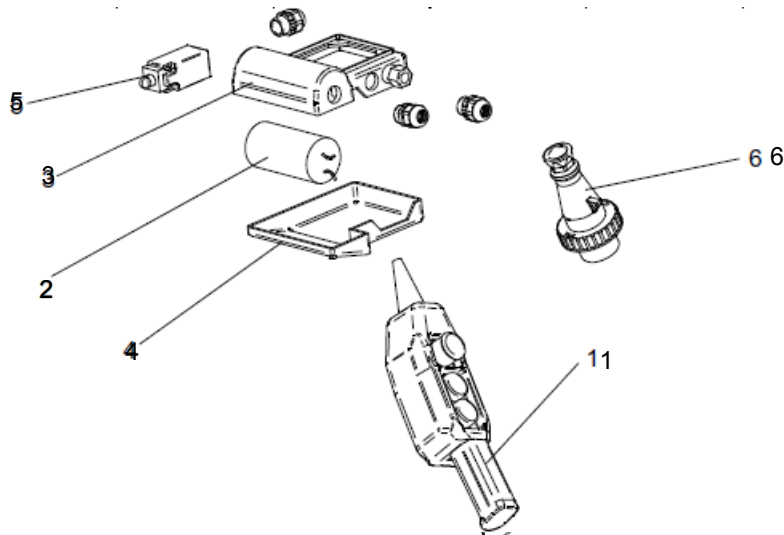


TAV. 1		I	F	RO	E	P	BE 200
		ELEVATORE	ELEVATEUR	ASCENSOR	ELEVADOR	ELEVADOR	1140830
RIF.	COD.						NOTE
1	3224681	TELAIO	CHÂSSIS	CADRU	BASTIDOR	BRAÇO	
2	3228225	ALBERO TAMBUR	ARBRE TAMBOUR	ARBORE TAMBUR	EJE DE TAMBOR	VEIO DO TAMBOR	
3	2204540	CUSCINETTO	PALIER	LAGĂR	COJINETE	ROLAMENTO	6205 2RS
4	3213455	TAMBUR	TAMBOUR	TAMBUR	TAMBOR	TAMBOR	
5	3224635	LEVA FINECORSAL SALITA	LEVIER DE FIN DE COURSE	LIEVIER LIMITĂ	PALANCA FINAL DE CARRERA	ALAVANCA DE FIM DE CURSO	
6	2214510	CONTRAPPESO	CONTREPOIDS	CONTRAGREUTATE	CONTRAPESO	CONTRAPESO	
7	3224646	FUNE ACCIAIO	CÂBLE EN ACIER	FRĂNGHIE FIR	CABLE DE ACERO	CABO DE AÇO	
8	2238400	REDANCIA	COSSE	BUÇȘĂ	GUARDACABO	SAPATILHO	
9	2213267	GANCIO	CROCHET	CĂRLIG	GANCHO	GANCHO	
10	2229400	LINGUETTA	LANGUETTE	CHEIE	LENGUETA	LINGUETA	8X7X30
11	3224722	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPAȚIATOR	SEPARADOR	DISTANCIADOR	
12	3228224	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	ENGRANAJ	ENGRANAJE	ENGRENAGEM	Z.44 M 2
13	2227280	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRÊT	INEL DE OPRIRE	ANILLO DE PARADA	ANEL DE PARAGEM	7435 E/25
14	2229450	LINGUETTA	LANGUETTE	CHEIE	LENGUETA	LINGUETA	8x7x20
15	3224638	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	ANGRENAJ	ENGRANAJE	ENGRENAGEM	Z.54 M1.5
16	3224640	PIGNONE	PIGNON	PINIION	PIÑÓN	PINHÃO	Z.11 M 2
17	2229259	LINGUETTA	LANGUETTE	CHEIE	LENGUETA	LINGUETA	6x6x14
18	2204440	CUSCINETTO	PALIER	LAGĂR	COJINETE	ROLAMENTO	6004
19	3224576	CARCASSA RIDUTTORE	CARCASSE REDUCTEUR	CARCASĂ REDUCTOR	CARCASA DEL	CORPO DO REDUTOR	
20	3224632	MOTORE	MOTEUR	MOTOR ELECTRIC	MOTOR	MOTOR ELÉCTRICO	0.75KW - 230 V
21	2228820	SPINOTTO	FICHE	BOLȚ DE PISTON	PASADOR	PASADOR	Ø 6X14
22	2222156	VITE	VIS	ȘURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TE M10x50Z
23	2222509	VITE	VIS	ȘURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TCEI M8x20Z
24	3224648	VITE	VIS	ȘURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TCB M4x35Z
25	2222008	VITE	VIS	ȘURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TE M12x70Z
26	2222145	VITE	VIS	ȘURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TE M10x80Z
27	2224340	ROSETTA	RONDELLE	ȘAIBĂ	ARANDELA	ANILHA	
28	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	PIULIȚĂ DE SIGURANȚĂ	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	PORCA DE AUTO-BLOQUEIO	M10Z
29	2223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	PIULIȚĂ DE SIGURANȚĂ	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	PORCA DE AUTO-BLOQUEIO	M12Z
30	2223926	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	PIULIȚĂ DE SIGURANȚĂ	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	PORCA DE AUTO-BLOQUEIO	M4Z
31	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	PIULIȚĂ DE SIGURANȚĂ	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	PORCA DE AUTO-BLOQUEIO	M8Z
32	3224654	TARGA ELEVATORE	PLAQUETTE	PLACHETĂ	CHAPA DE MATRICULA	CHAPA DO ELEVADOR	
33	3224645	MOLLA	RESSORT	RESORT	MUELLE	MOLA	
34	3224641	GUARNIZIONE	JOINT	GARNITURĂ	JUNTA	JUNTA DE RETENÇÃO	
35	3224643	PROTEZIONE TAMBUR	CARTER TAMBOUR	PROTEȚIE TAMBUR	CARTER TAMBOR	CARTER TAMBOR	
36	3200068	LEVA BLOCCAGGIO	LEVIER BLOCAJ	LEVIER BLOCAJ	PALANCA BLOQUEO	ALAVANCA DE	
37	3224652	TIRANTE	TIRANT SUPÉRIEUR	ȚIJĂ DE LEGĂTURĂ	TIRANTE SUPERIOR	TIRANTE SUPERIOR	
38	3224634	QUADRO ELETTRICO	TABEAU ELECTRIQUE	PANOU ELECTRIC	CUADRO ELÉCTRICO	QUADRO ELÉCTRICO	
39	2231410	MOLLA	RESSORT	RESORT	MUELLE	MOLA	
40	2239499	MORSETTO	BORNE	BORNĂ	BORNE	TERMINAL	
41	3203866	FUNE ACCIAIO+GANCIO	CÂBLE ACIER+CROCHET	CABLU FIR + CĂRLIG	CABLE DE ACERO + GANCHO	CABO DE AÇO + GANCHO	
42	2239400	MANICOTTO	MANCHON	MUFĂ	MANGUITO	UNIÃO	





TAV. 2 - QUADRO ELETTRICO - TABLEAU ELECTRIQUE - PANOU ELECTRIC - PANOU ELECTRIC - CUADRO ELÉCTRICO - QUADRO ELÉCTRICO - COD. 3224634							BE 200
							1140830
RIF.	COD.	I	F	RO	E	P	NOTE
1	3224927	PULSANTIERA	PUPITRE	PUPITRU	BOTONERA	QUADRO DE BOTÕES	
2	3224642	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	60 µF
3	3224839	SCATOLA ELETTRICA	BOÎTIER ELECTRIQUE	CUTIE ELECTRICĂ	CAJA ELECTRICA	CAIXA ELÉCTRICA	
4	3224649	COPERCHIO SCATOLA ELETTRICA	COUVERCLE BOÎTIER ELECTRIQUE	CAPAC CUTIE ELECTRICĂ	CUBIERTA DE CAJA ELECTRICA	TAMPA DA CAIXA ELÉCTRICA	
5	3224776	FINECORSIA SALITA	FIN DE COURSE MONTEE	INTRERUPĂTOR LIMITĂ	FINAL DE CARRERA SUBIDA	FIM DE CURSO DE SUBIDA	
6	3203504	SPINA VOLANTE	FICHE	ŞTECHER	ENCHUFE	FICHA DE ALIMENTAÇÃO	230 V - IP 67



TAV. 3 - MOTORE ELETTRICO AUTOFRENANTE - MOTEUR ELECTRIQUE AUTOFREINANT - MOTOR ELECTRIC CU FRÂNĂ - MOTOR ELECTRIC CU FRÂNĂ MOTOR ELÉCTRICO AUTOFRENANTE - MOTOR ELÉCTRICO DE TRAVAGEM AUTOMÁTICA - COD. 3224632								BE 200
								1140830
RIF.	COD.	I	F	RO	RO	E	P	NOTE
1	3224577	FLANGIA MOTORE	BRIDE RÉDUCTEUR	MANŞONUL MOTORULUI	MANŞONUL MOTORULUI	BRIDA DEL MOTOR	FLANGE DE MOTOR	
2	3224633	PARAOLIO	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ	INEL DE ETANŞEITATE	INEL DE ETANŞEITATE	ANILLO DE RETÉN	ANEL DE RETENÇÃO	47x20x7
3	2204390	CUSCINETTO	PALIER	LAGĂR	LAGĂR	COJINETE	ROLAMENTO	6204 2Z
4	3225010	STATORE	CARCASSE DU STATOR	STATORUL MOTORULUI	STATORUL MOTORULUI	CARCASA Y ESTATOR	CORPO E ESTATOR	
5	3225011	ROTORE	RÔTOR	RÔTOR	RÔTOR	RÔTOR	RÔTOR	
6	3225012	CEPPO FRENO		BLOCARE PENTRU FRÂNĂ				
7	3225013	GHIERA BLOCCAGGIO		INEL DE INCHIDERE				
8	3225014	COPERCHIO MOTORE	COUVERCLE MOTEUR	CAPACUL MOTORULUI	CAPACUL MOTORULUI	CUBIERTA DE MOTOR	TAMPA DO MOTOR	
9	3225015	MOLLA	RESSORT	RESORT	RESORT	MUELLE	MOLA	
10	3225016	CILINDRO	CYLINDRE	CILINDRU	CILINDRU	CILINDRO	CILINDRO	
11	3225017	GHIERA AUTOBLOCC.		PIULIŢĂ INELARĂ				
12	3225018	GHIERA REGOLAZIONE		PIULIŢĂ INELARĂ				
13	3225019	VENTOLA	VENTILATEUR MOTEUR	VENTILATOR MOTOR	VENTILATOR MOTOR	VENTILADOR	VENTILADOR	
14	3225020	COPRIVENTOLA	CACHE-VENTILATEUR	CAPAC VENTILATOR	CAPAC VENTILATOR	CUBIERTA DE VENTILADOR	TAMPA DO VENTILADOR	
15	3225021	TAPPO	BOUCHON D'EXTRÊMITE	PRIZĂ	PRIZĂ TAPŢON TERMINAL		TAMPA	
16	3225022	IRANTE	VIS	ŞURUB	ŞURUB	TORNILLO	PARAFUSO	TE M6X190 Z
17	2204391	CUSCINETTO	PALIER	LAGĂR	LAGĂR	COJINETE	ROLAMENTO	6205 2Z
18	3225034	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	PIULIŢĂ DE SIGURANŢĂ	PIULIŢĂ DE SIGURANŢĂ	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	PORCA DE AUTO-BLOQUEO	M8 SX

